

VZOR

Tiskopis 302 - FORM 302

Celní deklarace pro vývoz zboží, které je ve vlastnictví nebo je určeno do vlastnictví: Export customs declaration for goods which are the property or destined to the property of: Déclarations pour la douane relative à des marchandises appartenant ou destinées aux forces:				
Kopie číslo Copy No. / Exemplaire n°		Pořadové číslo Serial No. / N° de série	Tento dokument je platný do (datum) This document will be invalid after (date) / Ce document sera sans a apr sle (date)	
Způsob dopravy Mode of transport / Mode de transport		Registrační čísla vozidel, železničních vozů atd. Registration number of vehicles, railway cars, etc. / No d'enregistrement des véhicules, wagons de chemins de fer, etc		
Jméno a adresa přepravce Name and adress of transporter / Nom et adresse du transporteur			Číslo odkazu (nařízení) Reference No. / Numéro de référence	
Jméno a adresa odesílatele Name and adress of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur				
Jméno a adresa příjemce Name and adress of consignee / Nom et adresse du destinataire				
Místo a země určení Final destination / Destination Finale				
ČÁST PRO POPIS ZBOŽÍ / PART FOR DESCRIPTION OF GOODS / PARTIE À LA DESCRIPTION DES MARCHANDISES				
Závěry přiloženy / nepřiloženy (*) Jestliže byly závěry přiloženy, jsou čísla závěr, počet a orgán, který závěry přiložil, uvedeny v následujícím oddíle: Sealed / not sealed (*) When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column(e) below: Plombé / non plombé (*) Si l'envoi a été plombé, indiquer dans la colonne(e) ci dessous l'espèce, pumeroiet nombre des plombs et l'autorité qui les a apposés:				
(a) Počet obalů (číslý i slovy) a popis balení Number (in figures and word) and description of packages Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis	(b) Značky a čísla Marks and numbers Marques et numeros	(c) Popis zboží Description of goods Description des marchandises	(d) Hmotnost číslý i slovy Weight in figure and words Poids en chiffres et en lettres Hrubá/vlastní hmotnost (*) Gross / Dead(*) Brut / Propre (*)	(e) Poznámky Remarks Čísla závěr Seal Numbers Nos des plombs
Já / I / Je (jméno a příjmení) potvrzuji, že deklarované zboží je přepravováno pod záštitou: a je určeno do jeho vlastnictví / (name in full) certify that the shipment described herein is transported under the authority of: and contains goods for their use / (nom et prenom) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des forces: qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.				
Úřední razítko Stamp Cachet		Datum Date / Date		
Podpis Signature / Signature		Hodnost a jednotka - adresa Rank and Unit / Qualité et Unite - adresse		
POTVRZENÍ PŘÍJMU / CERTIFICATE OF RECEIPT / CERTIFICAT DE RÉCEPTION				
Já / I / Je (jméno a příjmení) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo přijato tak, jak bylo deklarováno / (name in full) certify that the goods listed above have been received as described / (nom et prenom) certifie que les marchandises indiquées ci-dessus ont été recues et qu'elles étaient conformes.				
Úřední razítko Stamp Cachet		Datum Date / Date		
Podpis Signature / Signature		Hodnost a jednotka - adresa Rank and Unit / Qualité et Unite - adresse		

Foto je závazný dokument, kterým se potvrzuje dovoz / vývoz a podává celní prohlášení. / This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import / export authorization and a customs declaration. / Ce document est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et exportation, ainsi que de déclaration en douane.

Navod k použití tohoto dokumentu je na zadní straně. / For instructions for use of this document see overleaf. / Voir au verso les instructions pour l'utilisation de ce document.

(*) Nehodící se škrtněte / Delete if not applicable / Biffer la mention inutile

Prohlašuji, že / I undertake / Je m'engage

- toto dovozní / vývozní prohlášení bude předloženo příslušnému celnímu orgánu společně s přepravovaným zbožím v případě, že nebylo přijato orgány: nebo ozbrojených sil NATO, oprávněnými takové zboží přijmout /
to produce this import / export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of: or NATO forces entitled to receive such goods /
à présenter aux autorités des douanes compétentes, avec cette déclaration d'importation / d'exportation, les marchandises que les services des forces: ou des forces armées de l'OTAN, autorisés à la réceptionner,
- zboží nebude předáno třetí straně nebo stranám v rozporu s celními a jinými právními předpisy země, ve které byla dodávka zboží odmítnuta, / not to hand such goods to any third party or parties without due observance of the current customs and other regulations of the land which delivery of the goods has been refused, / à ne pas remettre à des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les règlements douanier et autres en vigueur dans le pays où la réception aurait fait l'objet d'un refus,
- předložím své osobní doklady příslušnému celnímu orgánu na požádání / to produce my credentials to the customs authorities on demand / à légitimer mon identité sur la demande de l'autorité des douanes.

Potvrzení přepravce / Certificate of transporter / Certificat de transporteur :

Podpis, jméno a adresa osoby předkládající zboží celním orgánům

Signature, name and address of person presenting the goods to customs / Signature, nom et adresse de la personne qui présente les marchandises à la douane

Zboží předloženo celním orgánům (datum, místo)

Goods presented to customs authorities (on / at place) / Marchandises présentées aux autorités des douanes (date / place)

ČÁST VYHRAZENÁ CELNÍM ZÁZNAMŮM / PART RESERVED FOR CUSTOMS / PARTIE RESERVE À LA DOUANE				
Země Country Pays	Celní úřad Customs Office Bureau des douanes	Datum přestupu hranic Date of crossing Date du passage	Podpis celního úředníka a poznámky Signature of customs officer and remarks Signature de l'agent des douanes et observations	Služební razítko Customs stamp Cachet de la douane
Výstup Exit Sortie				
Vstup Entry Entree				
Výstup Exit Sortie				
Vstup Entry Entree				

POKYNY PRO ODESÍLATELE / INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR / INSTRUCTION POUR L'EXPÉDITEUR

Odesílatel předloží všechny příslušné kopie se zásilkou dopravci. Falsování těchto dokladů úmyslnými změnami nebo dodatky provedené odesílatelem anebo dopravcem nebo jejich zaměstnancem má za následek neplatnost tohoto celního prohlášení. / The consignor will present all copies with the shipment to the transporter. Tampering with the forms by means of erasures or additions thereto by the consignor and/or the transporter or their employees will void this declaration. / L'expéditeur doit remettre tous les exemplaires au transporteur en même temps que l'envoi. L'altération des documents par l'expéditeur, le transporteur, ou leurs proposes (suppressions, additions, surcharge ratures) entraîne automatiquement la nullité de cette déclaration.

ROZDĚLENÍ KOPIÍ / DISTRIBUTION OF COPIES / DIFFUSION DE EXEMPLAIRES

Kopie č. 1 / Copy No. 1 / Exemplaire n° 1

Předává se dopravci, který ji spolu se zbožím předloží celnímu úřadu odeslání. Ověřenou kopii celní úřad odeslání vrátí zpět dopravci, který ji spolu se zásilkou předloží příjemci. / Will be handed over to the consignee together with the shipment by the transporter after customs officials have processed and stamped copy. / Ayant été rempli et cacheté par le service des douanes, il est remis par le transporteur au destinataire avec l'envoi.

Kopie č. 2 / Copy No. 2 / Exemplaire n° 2

Předává se příjemci, který ji po potvrzení příjmu vrací vysílající organizaci. / Should be returned by recipient to the despatching agency together with an acknowledgment of receipt. / Accompagné de l'accusé de réception, sera retourné par le destinataire au service d'expédition.

Kopie č. 3 / Copy No. 3 / Exemplaire n° 3

Je určena pro řízení a potřebu celních orgánů v zemi původu. / Is intended for processing and retention by customs officials of the country of origin. / Est destinée au service des douanes du pays d'origine d'exportation qui, après l'avoir rempli le gardera dans ses archives.

Kopie č. 4 / Copy No. 4 / Exemplaire n° 4

Je určena pro potřebu celních orgánů v zemi určení. Pro účely tranzitu další kopie, pokud jsou potřebné, jsou označeny 4a, 4b, atd. a jsou určeny pro potřebu celních orgánů dotčených tranzitních zemí. / Is intended for retention by customs officials of the country of destination. For transit purposes further copies, as necessary, to be marked 4a, 4b, etc., are intended for retention by customs officials of transit countries concerned. / Est destinée au service des douanes du pays d'destination qui le gardera dans ses archives. Pour les transports de transit, d'autres exemplaires - qui sont destinés aux services des douanes du pays de transit concerné - seront établis, si nécessaire, et numérotés 4a, 4b, etc.

Kopie č. 5 / Copy No. 5 / Exemplaire n° 5

Je určena pro potřebu vydávající organizace. / Is intended for retention by issuing organisation. / Est destinée au service émetteur qui le gardera dans ses archives.